

Zmluva o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov

MÚZEUM MESTA BRATISLAVY	
Pod. č.:	7/170
Spisov. číslo:	25-09-2020
Dátum:	
Príj. číslo:	
Vydáva:	20

uzatvorená v súlade s čl. 28 nariadenia č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR) a § 34 zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zmluva“).

172-6/2020

Obchodné meno Múzeum mesta Bratislavy
Sídlo Radničná 1, 815 18 Bratislava
IČO 00179 744
Zastúpený PhDr. Peter Hyross, riaditeľ

(ďalej len „prevádzkovateľ“)

a

Obchodné meno Up Slovensko, s.r.o.
Sídlo Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava
IČO 31396674
Zastúpený Ing. Igor Janok, konateľ

(ďalej len „sprostredkovateľ“)

(spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o rozsahu a podmienkach spracúvania osobných údajov, ktorých spracúvaním prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa a úprava vzájomných práv a povinností prevádzkovateľa a sprostredkovateľa v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) (spolu ďalej aj ako „predpisy na ochranu osobných údajov“).
2. Prevádzkovateľ týmto poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Zmluva svojim obsahom nadväzuje na **Rámcovú dohodu** o zabezpečení stravovania zamestnancov prostredníctvom stravovacích poukážok uzatvorenú medzi zmluvnými stranami a Dohodu o prístupí k Rámcovej dohode (ďalej aj ako „Obchodná zmluva“).

3. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami v súlade s čl. 28 ods. 1 GDPR a § 34 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov. Prevádzkovateľ ďalej vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal aj na to, aby pri ňom nedošlo k ohrozeniu práv a právom chránených záujmov dotknutých osôb.
4. Sprostredkovateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že spracúvanie osobných údajov bude vykonávať na základe pokynov prevádzkovateľa v súlade s touto zmluvou, zmluvou o Zabezpečení stravovania zamestnancov prostredníctvom stravovacích poukážok a že za týmto účelom splní všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nezbavuje sprostredkovateľa zodpovednosti za plnenie povinností, ktoré mu priamo vyplývajú z GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.

Článok 2

Spracúvanie na účely vydávania personalizovaných stravovacích poukážok

1. Účelom spracúvania osobných údajov je vydávanie personalizovaných stravovacích poukážok. Spracúvanie sa vykonáva na základe predpisov na ochranu osobných údajov.
2. Okruhom dotknutých osôb sú zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa.
3. Osobné údaje, ktoré prevádzkovateľ spracúva bezodkladne poskytne sprostredkovateľovi na spracúvanie v rozsahu: identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), údaje o poskytnutom produkte (množstvo, druh a hodnota kupónov, sériové čísla kupónov).
4. Sprostredkovateľ je oprávnený na účely tejto zmluvy vykonávať spracovateľské operácie s osobnými údajmi: viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, spracovať personalizované kupóny Up Déjeuner, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami. V ostatných prípadoch sprostredkovateľ neposkytne osobné údaje iným osobám bez predchádzajúceho súhlasu prevádzkovateľa.
5. Sprostredkovateľ je poverený spracúvať osobné údaje odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy po dobu jej trvania v súlade s čl. 5 tejto zmluvy.

Článok 3

Spracúvanie osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa

1. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „subdodávateľ“) bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení subdodávateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu. Sprostredkovateľ je povinný informovať prevádzkovateľa aj o zmenách na pozícii subdodávateľa; prevádzkovateľ je oprávnený namietať voči takýmto zmenám.
2. Ak Sprostredkovateľ na základe súhlasu prevádzkovateľa podľa bodu 1 tohto článku zapojí do vykonávania spracovateľských operácií podľa tejto zmluvy v mene prevádzkovateľa subdodávateľa, sprostredkovateľ je povinný na základe zmluvy alebo iného právneho úkonu uložiť subdodávateľovi rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, to najmä zaviazat' subdodávateľa na prijatie technických, organizačných a personálnych opatrení v rozsahu primeranom na poskytnutie dostatočných záruk zo strany subdodávateľa na zabezpečenie a ochranu osobných údajov. Týmto nie je dotknutá všeobecná zodpovednosť sprostredkovateľa za spracúvanie osobných údajov mu zverených prevádzkovateľom.

Článok 4

Podmienky spracúvania

1. Prevádzkovateľ je povinný vymedziť spracúvanie osobných údajov tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb a k zásahu do ich práva na ochranu súkromia. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že spracúvanie osobných údajov, ktoré prevádzkovateľ vykonáva je založené na právnom základe, ktorý je v súlade s GDPR a zákonom o ochrane osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ je povinný najmä:
 - a) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa,
 - b) pri prvom kontakte s dotknutou osobou, oznámiť, že koná v mene prevádzkovateľa,
 - c) zabezpečiť poverenie osôb oprávnených konať v mene sprostredkovateľa (ďalej len „oprávnené osoby“) na prístup a vykonávanie spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy a udelenie pokynov k spracúvaniu a ochrane osobných údajov podľa predpisov na ochranu osobných údajov v súlade s touto zmluvou a pokynmi prevádzkovateľa (tzv. poučenie oprávnenej osoby),
 - d) bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušujú predpisy na ochranu osobných údajov alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná a do vykonania nápravy vykonať len také operácie, ktoré nezniesú odklad a sú nevyhnutné na plnenie zákonnej povinnosti,

- e) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov; sprostredkovateľ je povinný oznámiť prevádzkovateľovi existenciu takéhoto osobitného zákona.
3. Sprostredkovateľ sa ďalej zaväzuje, s prihliadnutím na povahu spracúvania a dostupné informácie, poskytovať prevádzkovateľovi pomoc pri:
- a) vybavovaní žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených predpismi na ochranu osobných údajov a to vhodnými technickými a organizačnými opatreniami po zohľadnení povahy spracúvania; sprostredkovateľ poskytuje pomoc bez zbytočného odkladu na základe žiadosti prevádzkovateľa,
 - b) plnení povinností vyplývajúcich z dodržiavania bezpečnosti spracúvania podľa čl. 32 GDPR a § 39 zákona o ochrane osobných údajov, oznámenia porušenia ochrany osobných údajov podľa čl. 33 a 34 GDPR a § 40 a 41 zákona o ochrane osobných údajov, posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov podľa čl. 35 GDPR a 42 zákona o ochrane osobných údajov a predchádzajúcej konzultácii podľa čl. 36 GDPR a § 43 zákona o ochrane osobných údajov, ak prevádzkovateľovi vznikne povinnosť vykonať posúdenie vplyvu alebo uskutočniť predchádzajúcu konzultáciu. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi pomoc bez zbytočného odkladu na základe jeho žiadosti.
4. Zmluvné strany sa za účelom zabezpečenia ochrany osobných údajov pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto zmluvy a vzájomnej komunikácie zaväzujú prijať technické, organizačné a personálne opatrenia v primeranom rozsahu, pričom vezmú do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky a náklady na ne, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb v súlade s čl. 32 GDPR a § 39 zákona o ochrane osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi plnú súčinnosť a všetky informácie potrebné k preukázaniu splnenia povinností ustanovených v čl. 28 GDPR a § 34 zákona o ochrane osobných údajov a to predovšetkým, nie však výlučne, na účely kontrol a konaní o ochrane osobných údajov vykonávaných Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky a na účely styku s príslušnými orgánmi verejnej moci.
6. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť plnú súčinnosť a všetky potrebné informácie za účelom výkonu auditov a kontrol vykonávaných zo strany prevádzkovateľa alebo iného audítora povereného prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje aktívne prispievať k riadnemu výkonu týchto kontrol a auditov.
7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch, ktoré spracúva v mene prevádzkovateľa; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že vykoná opatrenia na to, aby fyzické osoby, ktoré konajú na základe jeho pokynov (zamestnanci) dodržiavali povinnosť mlčanlivosti. Na požiadanie prevádzkovateľa je sprostredkovateľ povinný preukázať splnenie tejto

povinnosti. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitných predpisov; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov a vo vzťahu k Úradu pre ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh.

8. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že v prípade, ak poruší pokyny ustanovené touto zmluvou, najmä tým, že v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa vykoná spracovateľské operácie alebo určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov, na ktoré bol poverený prevádzkovateľom, vo vzťahu k takémuto spracúvaniu sa naň v zmysle GDPR a zákona o ochrane osobných údajov budú vzťahovať všetky povinnosti ako na samostatného prevádzkovateľa.

Článok 5

Doba trvania a zánik zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom podľa čl. 1 ods. 2.
2. Zmluvu je možné ukončiť:
 - 2.1 Písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v zmluve z akéhokoľvek dôvodu alebo bez udania dôvodov. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
 - 2.2 Písomnou dohodou zmluvných strán.
 - 2.3 Písomným odstúpením od zmluvy. Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou stranou. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v zmluve.

Článok 6

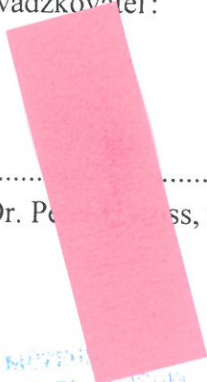
Záverečné ustanovenia

1. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou formou po dohode zmluvných strán.
2. V otázkach, ktoré nie sú výslovne upravené touto zmluvou sa postupuje podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez nátlaku a že ich zmluvná sloboda nie je obmedzená. Zmluvné strany ďalej prehlasujú, že zmluva nebola uzatvorená za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak ich súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v súlade so zákonom č. 211/2000 Z, z. Zmluva sa uzatvára na dobu trvania zmluvy o Zabezpečení stravovania zamestnancov prostredníctvom stravovacích poukážok.
5. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jeden výtlačok.

V Bratislave, dňa: 07.09.2020

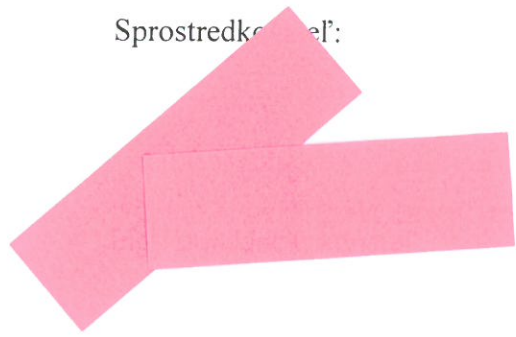
Prevádzkovateľ:



.....
PhDr. Peňass, riaditeľ

MÚP
Rudničná 1
22 18
V Bratislave

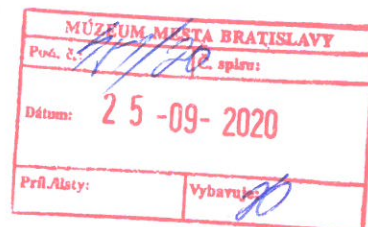
Sprostredkovateľ:



Príloha č. 7 - Dohoda o pristúpení k Rámcovej dohode
uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Dohoda**“)
medzi

Pristupujúci odberateľ

Názov: Múzeum mesta Bratislavy
Sídlo: Radničná 1, 815 18 Bratislava
IČO: 00179 744
DIČ: 2020801761
IČ DPH: SK2020801761
Bankové spojenie: [REDACTED]
Číslo účtu IBAN: [REDACTED]
Zastúpený: PhDr. Peter Hyross, riaditeľ
(ďalej len ako „**Pristupujúci odberateľ**“)



a

Dodávateľ

Názov: Up Slovensko, s.r.o.
Sídlo: Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava
IČO: 31396674
DIČ: 2020321864
IČ DPH: SK2020321864
Bankové spojenie: [REDACTED]
Číslo účtu: [REDACTED]
Zastúpený: [REDACTED]
(ďalej len ako „**Dodávateľ**“)
(Pristupujúci odberateľ a Dodávateľ spolu ďalej len ako „**Účastníci dohody**“)

Článok I

Ustanovenia o pristúpení

1. Pristupujúci odberateľ vyhlasuje, že sa oboznámil v celom rozsahu s obsahom Rámcovej dohody č. MAGTS2000126 pre zabezpečenie stravovania zamestnancov prostredníctvom **stravovacích poukážok**/elektronických stravovacích kariet (ďalej len „**RD**“), uzatvorenej dňa 24.07.2020 medzi odberateľom, t.j. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava I (ďalej len „**Odberateľ**“) a spoločnosťou Up Slovensko, s.r.o., Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava ako Dodávateľom.
2. Podpísaním tejto Dohody Pristupujúci odberateľ pristupuje k RD uzavretej medzi Odberateľom a Dodávateľom.
3. Pristupujúci odberateľ uzavretím tejto Dohody nadobúda tie práva a povinnosti, ktoré, v zmysle RD prislúchajú Odberateľovi okrem:
 - a) ukončiť RD spôsobom podľa čl. IX RD,
 - b) meniť alebo dopĺňať RD,
 - c) vykonávať objednávky podľa RD v mene a na účet Odberateľa.

Článok II.

Osobitné ustanovenia

1. Predpokladaný počet **stravovacích poukážok**/elektronických stravovacích kariet, ktoré si je Pristupujúci odberateľ oprávnený objednať počas doby účinnosti tejto dohody je uvedený v Prílohe č. 2 tejto Dohody.
2. Miestom dodania **stravovacích poukážok**/elektronických stravovacích kariet je: **Múzeum mesta Bratislavy, Radničná 1, 815 18 Bratislava.**
3. Kontaktná osoba za Pristupujúceho odberateľa je: **Natália Bod'ová,** [REDACTED]
4. Kontaktná osoba za Dodávateľa je: meno, priezviskom telefón, email. M [REDACTED], [REDACTED]
5. Táto Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to po dobu trvania RD, t. j. do skončenia účinnosti RD.
6. Účinnosť tejto dohody o pristúpení môže pred uplynutím doby uvedenej v tomto článku bode 5. tejto dohody zaniknúť:
 - a) písomnou dohodou Účastníkov dohody,
 - b) písomnou výpoveďou za podmienok upravených RD, alebo
 - c) odstúpením od Dohody za podmienok upravených RD.
7. Účinnosť tejto Dohody zaniká aj zánikom účinnosti RD.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Táto Dohoda podlieha zverejneniu na webovom sídle Pristupujúceho odberateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Táto Dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Pristupujúceho odberateľa.
3. Táto Dohoda je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých Dodávateľ a Pristupujúci odberateľ dostane po 2 (dve) vyhotovenia, pričom Pristupujúci odberateľ doručí 1 (jedno) vyhotovenie Odberateľovi.
4. Túto Dohodu je možné meniť, upravovať alebo dopĺňať iba očíslovanými písomnými dodatkami, ktoré sa po podpísaní osobami oprávnenými konať za a v mene Účastníkov dohody stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody.
5. Prílohy tejto dohody sú:
 - a) Príloha č. 1: Kópia Rámcovej dohody č. MAGTS2000126. pre zabezpečenie stravovania zamestnancov prostredníctvom stravovacích poukážok/elektronických stravovacích kariet.
 - b) Príloha č. 2: Predpokladaný počet stravovacích poukážok.
 - c) Príloha č. 3 : Zmluva o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov
6. Účastníci dohody vyhlasujú, že si text tejto dohody riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité, slobodné a zrozumiteľné, že táto Dohoda nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, a že podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto dohody a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Pristupujúceho odberateľa
V Bratislave, dňa 07.09.2020

.....
PhD [REDACTED] vross

Za Dodávateľa [REDACTED]
V Bratislave, dňa [REDACTED] 2020